

МОНЕТА БРАВИКА  
(VII в. н. э.).

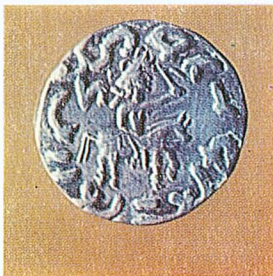
**БРАВИК ТАНГАСИ.**  
(Эрамизнинг VII асри)

Хоразм. Бравик. (Эрамизнинг VII асри).

Ў. Тож кийган, соқол-мўйловли шоҳ бошининг тасвири. Бўйнида йирик-йирик дур-маржон.

Т. Танга марказида чап қўлида қамчи кўтарган суворийнинг тасвири, «Шоҳ Бравик-ҳоким» деган хоразмча ёзув.

Кумуш. Д-27; В-3,8; Ойбек номидаги тарих музейи.



COIN OF BRAVIK  
(VIIIth century A. D.)

Obv. Bearded head right wearing crown and large beaded necklace

Rev. Horseman holding whip on left. Khoresmian legend "Lord King Bravik" around

Silver. D—27, W—5.8. Museum of History named after Oibek

Хорезм. Бравик (VII в. н. э.)  
Л. с. Голова бородатого царя в короне, на шее — ожерелье из крупных бусин

О. с. В центре изображение всадника с нагайкой в поднятой левой руке, хорезмийская надпись «Правитель-царь Бравик»

Серебро. Д—27; В—5,8. Музей истории им. Айбека



## МОНЕТА САВШАФАНА

(середи́на VIII в. н. э.).

### САВШАФАН ТАНГА-СИ. (Эрамиз VII асрининг ўрталари)

Хоразм. Савшафан. (Эрамиз VII асрининг ўрталари).

Ў. Бошида тож, соқол-мўйловсиз шоҳ бошининг тасвири. Бўйнида икки қатор маржон, «Савшафан» деган сўғдча ёзув.

Т. Марказда — тожли суворий тасвири. Кўтарилган кўлида қамчи, хоразмча «Шоҳ Савшафан — ҳоким» деган ёзув.



Хорезм. Савшафан (середи́на VIII в. н. э.)

Л. с. Голова безбородого царя в короне, на шее ожерелья из двойного ряда бус. Согдийская надпись «Савшафан»

О. с. В центре — изображение всадника в короне. В поднятой руке нагайка, хорезмийская надпись «Правитель-царь Савшафан»

Серебро. Д—25; В—3,2. Музей истории им. Айбека

### COIN OF SAVSHAFAN (Middle VIIIth century A. D.)

Obv. Laur. beardless head wearing two-rowed beaded necklace Sogdian legend "Savshafan"

Rev. Laur. horseman holding whip; Khoresmian legend "Lord King Savshafan" around

Silver. D—25, W—3.2. Museum of History



МОНЕТА БУХАРХУДА-  
ТОВ (VII — первая по-  
ловина VIII в. н. э.).

БУХОРОХУДОТЛАР  
ТАНГАСИ. (Эраминг VII-VIII аср би-  
ринчи ярми).

БухорохудоТлар. Номаъ-  
лум ҳоким. (Эраминг VII-  
VIII асринг биринчи ярми).

Ў. Сосонийлар сулола-  
сига мансуб шоҳ Варахрана  
V расмига тақлид. Расминг  
юзи узра сўғд ёзувининг бу-  
хороча услубидаги ёзув: «Шоҳ  
Бухоро ҳокими».

Т. Марказда — оташдон,  
олов ёлқини аро ўнг томонга  
бурилган шоҳ бошининг  
тасири. Оташоннинг икки  
томонида коҳинлар тасвири.

Кумуш. Д-30; В-3,2;  
В. Кучеров коллекцияси.



Бухархудаты. Неизвестный  
правитель (VII — первая по-  
ловина VIII вв. н. э.)

Л. с. Подражание портрету  
сасанидского царя Варахра-  
на V. Перед лицом царя  
надпись бухарским вариан-  
том согдийского письма  
«Правитель Бухары, царь»  
О. с. В центре — алтарь огня,  
над ним в пламени — го-  
лова царя, повернутая вправо,  
с двух сторон алтаря —  
фигуры жрецов

Серебро. Д-30; В-3,2.  
Коллекция В. Кучерова

COIN OF BOKNAR-  
KHUDATES (VIIth-  
first half of VIIIth  
century A. D.)

Obv. Bust left imitated  
from Sassanian king Va-  
rahran V. Bokharian style  
of Sogdian legend "Lord  
King of Bukhara" at face  
front

Rev. Fire altar centre  
surmounted by flames.  
King's head right in flames.  
Priests on either side of  
altar

Silver. D-30, W-3.2.  
V. Kucherov's collection



**БУХОРО ТАНГА-  
СИ** (Эрамизнинг VII-  
VIII асрлари)

Бухоро. Номаълум ҳо-  
қим (Эрамизнинг VII-VIII  
асрлари)

У. Икки ўрқачли туя тас-  
вири.

Т. Марказда — оташдон,  
сўғд ёзувининг бухороча  
услубидаги ёзув. Мис. Д-15;  
В-1,7; Ойбек номидаги тарих  
музейи.



**BOKHARIAN COIN**  
(VIIth — VIIIth centu-  
ries A. D.)

Obv. Bactrian camel  
Rev. Fire altar centre,  
Bokharian style of Sogdian  
legend  
Copper. D—15, W—1.7.  
Museum of History named  
after Oibek

Бухара. Неизвестный прави-  
тель (VII—VIII вв. н. э.)  
Л. с. Двугорбый верблюд  
О. с. В центре монеты —  
алтарь огня, надпись бухар-  
ским вариантом согдийского  
письма  
Медь. Д—15; В—1,7. Музей  
истории им. Айбека





## МОНЕТА ПРАВИТЕЛЯ АХУРПАТА

(VII—VIII вв. н. э.).

### ҲУКМДОР АХУРПАТ ТАНГАСИ. Ҷ. (Эра- мизнинг VII-VIII аср- лари)

Кеш. Ахурпат. (Эрамиз-  
нинг VII-VIII асрлари).

Ҷ. Йирик-йирик нукта-  
лар доирасида калта, лекин  
қалин соқол-мўйловли, сочи  
боши учида турмакланган,  
бошига қанотли чамбарак  
кийган шоҳнинг кўкраги  
баравар тасвири.

Сўғд тилида «Фароғат»  
деб ёзилган.

Т. Марказда «Илоҳий»  
деган сўғд ёзуви бор бош  
кийим (картуш), доира шак-  
лида «Кеш ҳоқими Ахурпат»  
деган сўғдча ёзув.

Мис. Д-19; В-1,8; Ленин  
номидаги Тошкент Давлат  
Университети қошидаги архе-  
ология кафедраси, Шахри-  
сабз.



Кеш. Ахурпат (VII—VIII вв.  
н. э.)

Л. с. В круге из крупных  
точек погрудное изображение  
правителя, густая и корот-  
кая борода, волосы собраны  
в пучок на затылке, на голове  
крылатый венец. Согдийская  
надпись «Благодать»

О. с. В центре монеты —  
картуш с согдийским словом  
«Божественный», по кругу —  
согдийская надпись «Ахурпат  
правитель Кеша» (по В. А.  
Лившицу)

Медь. Д—19; В—1,8. Кафед-  
ра археологии ТашГУ им.  
В. И. Ленина. Шахриябз

### COIN OF KING AHURPAT (VIIth — VIIIth centuries A. D.)

Obv. Bearded bust in pellet  
circle wearing winged  
crown. Beard short and  
thick, hair bunned on the  
back of the head. Sogdian  
legend "Grace"

Rev. Cartouche centre  
bearing Sogdian word "Di-  
vine", Sogdian legend  
"Akhurpat, King of Kesh"  
on border

Copper. D—19, W—1.8.  
Chair of Archaeology.  
Tashkent State University.  
Shakhrisabz



МОНЕТА НЕСЕФА  
(VIII в. н. э.).

НАСАФ ТАНГАСИ. Ұ.  
(Эрамизнинг VIII асри)

Насаф. Номаълум ҳоким  
(Эрамизнинг VIII асри).  
Ұ. Яйдоқ от, устида қис-  
кача сўғд ёзуви.

Т. Тамға ва сўғд  
ёзуви.

Мис. Д-23; В-1,6;  
В. Кучеров коллекцияси.



NESEPH COIN (VIIIth  
century A. D.)

Obv. Unsaddled horse,  
brief Sogdian legend above  
Rev. Control mark and  
Sogdian legend  
Copper. D-20, W-1.6.  
V. Kucherov's collection

Несеф. Неизвестный прави-  
тель (VIII в. н. э.)  
Л. с. Неоседланная лошадь,  
над ней — краткая согдийская  
надпись  
О. с. Тамга и согдийская  
надпись  
Медь. Д-20; В-1,6. Кол-  
лекция В. Кучерова



**ТИРНАВЧ ТАҢГАСИ.**  
(Эрамизнинг VII-VIII  
асрлари)

Хукмдор Тарнавч (Эрамизнинг VII-VIII асрлари).  
Ў. Югуриб кетаётган йиртқич  
(балки қоллон) ҳайвоннинг  
тасвири.

Т. Марказида — айри-  
симон тамға, икки томонида  
сўғд тилида: «Ҳоким Тар-  
навч» деган ёзув.

Мис. Д-20; В-1,9;  
ЎзССР ФА қошидаги архе-  
ология институти. Кўҳна  
Ҳонобод шаҳри.



COIN OF TAR-  
NAVCH (VIIth —  
VIIIth centuries A. D.)

Obv. Galloping beast, pos-  
sibly snow-leopard

Rev. Pitchfork type con-  
trol mark centre, Sogdian  
legend "King Tarnavch"  
on either side

Copper. D—20, W—1.9.  
Institute of Archaeology.  
Uzbek Academy of Scien-  
ces. Khanabad Site

Чач. Государь Тарнавч (VII—  
VIII вв. н. э.)

Л. с. Бегущее хищное живот-  
ное, возможно, барс

О. с. В центре монеты —  
виллообразный знак — тамга,  
с обеих сторон согдийская  
надпись «Государь Тарнавч»  
Медь. Д—20; В—1,9. Ин-  
ститут археологии АН  
УзССР. Городище Ханабад



## МОНЕТА КАБАРНЫ (?)

(первая половина VIII в.  
н. э.).

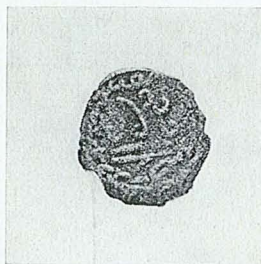
**КАБАРНА (?) ТАН-  
ГАСИ.** (Эрамиз VIII  
асрининг биринчи яр-  
ми).

Кабарна (?) (Эрамиз  
VIII асрининг биринчи ярми).

У. Хайвонпарастлик  
(зооморфизм) услубида ясал-  
ган тахтада чордона куриб  
ўтирган ҳоким тасвири.  
Чап қўлида пастга қаратилган  
шамшир. Ўнг қўли худога ил-  
тижо маъносида кўтарилган.  
Ўнг томонда соляр рамзлар —  
ярим ой ва юлдуз.

Т. Марказида сулола  
рамзи — тамга, атрофида сўз-  
диёна ёзув.

Мис. Д-20; В-1,6;  
ЎзССР ФА қошидаги архе-  
ология институти. Кўҳна  
Канка шаҳри.



Кабарна (?) (Первая поло-  
вина VIII в. н. э.)

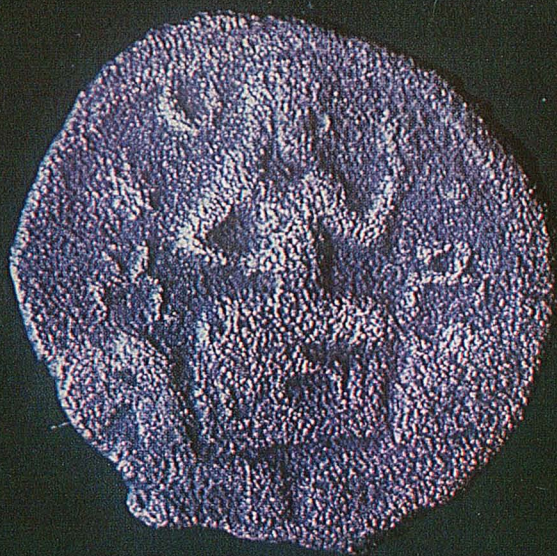
Л. с. Правитель, сидящий со  
скрещенными ногами на зоо-  
морфном троне, в левой  
руке — опущенный меч, пра-  
вая рука поднята в жесте  
благословения. Справа соляр-  
ные символы — полумесяц,  
звезда

О. с. В центре монеты —  
династический знак — тамга,  
вокруг согдийская надпись  
Медь. Д-20; В-1,6. Ин-  
ститут археологии АН  
УзССР. Городище Канка

**KABARNIAN (?)**  
COIN (first half of  
VIIIth century A. D.)

Obv. King enthroned sit-  
ting cross-legged on zoo-  
morphic throne holding  
lowered sword left, right  
hand raised in blessing.  
Solar symbols — star and  
crescent — right

Rev. Royal mark centre  
with Sogdian legend around  
Copper. D-20, W-1.6.  
Institute of Archaeology,  
Uzbek Academy of Scien-  
ces. Kanka Site





## МОНЕТА БЕНАКАНА

*(Бенакета) (VII—VIII вв.**н. э.).*

**БЕНОКОН (БЕНА-  
КЕТ) ТАНГАСИ.** *(Эра-  
мизнинг VII-VIII аср-  
лари)*

Бенакон (?) (Эрамиз-  
нинг VII-VIII асрлари).

У. Юз бичими мўғул-  
ларга ўхшаш шохнинг кўкра-  
гигача туширилган тасвири.  
Унинг бошида теллаксимон  
бош кийим, бўйнида — жевак.

Т. Марказида сулола  
рамзи — тамга, атрсида сўг-  
диёна ёзув.

Мис. Д-21; В-1,6.  
ЎзССР ФА қошидаги археоло-  
гия институти. Кўҳна Кан-  
ка шаҳри.



Бенакан (?) (VII—VIII вв.  
н. э.)

Л. с. Погрудное изображе-  
ние правителя с монголоид-  
ными чертами лица, на голо-  
ве башлыкообразный убор,  
на шее гривна

О. с. В центре — династиче-  
ский знак — тамга, вокруг  
согдийская надпись

Медь. Д-21; В-1,6. Инсти-  
тут археологии АН УзССР.  
Городище Канка

**BENAKAN COIN**

*(Benaket) (VIIth —  
VIIIth centuries A. D.)*

Obv. Mongoloid-feat-  
ured bust wearing hood-  
like headdress and pendant  
on neck

Rev. Royal mark centre,  
Sogdian legend around

Copper. D-21, W-1.6.  
Institute of Archaeology,  
Uzbek Academy of Scien-  
ces. Kanka Site



МОНЕТА ЧАЧА (VII—  
VIII вв. н. э.).

ЧОЧ ТАНГАСИ. Ў.  
(Эрамизнинг VII-VIII  
асрлари)

Чоч. Номаълум ҳоким  
(Эрамизнинг VII-VIII аср-  
лари).

Ў. Тўғрига қараб тур-  
ган ҳокимнинг кўкрагига  
ча туширилган тасвири. Унинг  
чап кулоғида исирға, тожи  
ярим ой билан безалган.

Т. Марказда — тамға,  
атрофида сўғдийна ёзув.

Мис. Д-20; В-2,0.  
ЎзССР ФА қошидаги археоло-  
гия институти. Кўҳна Кан-  
ка шаҳри.



Чач. Неизвестный правитель  
(VII—VIII вв. н. э.)

Л. с. Погрудное изображе-  
ние правителя (прямо), в пра-  
вом ухе серьга, на голове  
корона, увенчанная полумеся-  
цами

О. с. В центре — тамга, во-  
круг согдийская надпись  
Медь. Д-20; В-2,0. Инсти-  
тут археологии АН УзССР.  
Городище Канка

CHACH COIN  
(VIIth — VIIIth centu-  
ries A. D.)

Obv. Laur. bust facing  
wearing ear-ring in right  
ear. Crown surmounted  
with crescent

Rev. Royal mark centre,  
Sogdian legend around  
Copper. D-20, W-2.0.  
Institute of Archaeology,  
Uzbek Academy of Scien-  
ces. Kanka



МОНЕТА СОЧАКА,  
(первая половина VIII в.  
н. э.).

СОЧАК ТАНГАСИ.  
(Эрамиз VIII асрининг биринчи ярми)

Ў. Чоч. Ҳоким Сочак (Эрамиз VII асрининг биринчи ярми).

Ў. Қалпоқсимон бош кийим кийган шохнинг кўрагига туширилган тасвири.

Т. Марказда — тамға, атрофида сўғдиёна ёзув.

Мис. Д-16; В-1,9;  
ЎзССР ФА қошидаги археология институти. Юнусобод. Октепа.



Чач. Правитель Сочак (первая половина VIII в. н. э.)

Л. с. Погрудное изображение правителя в головном уборе, похожем на колпак

О. с. В центре — тамга, вокруг согдийская надпись

Медь. Д-16; В-1,9. Институт археологии АН УзССР. Ак-тепе Юнусабадское

COIN OF SOCHAK  
(first half of VIIIth  
century A. D.)

Obv. Half facing bust right wearing cap-like head-dress

Rev. Control mark centre, Sogdian legend around  
Copper. D-16, W-1.9.  
Institute of Archaeology,  
Uzbek Academy of Sciences. Yunus-Abad Ak-Tepe



ЧАЧСКАЯ МОНЕТА,  
(VII—VIII вв. н. э.).

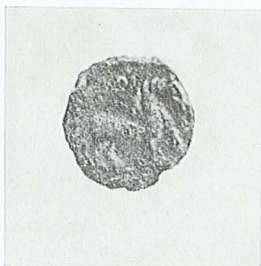
ЧОЧ ТАНГАСИ. Ү.  
(Эрамизнинг VII-VIII  
асрлари)

Чоч. Номаълум ҳоким.  
(Эрамизнинг VII-VIII аср-  
лари).

Ү. Яйдоқ от, устида ярим  
ой тасвири.

Т. Марказда — тамга,  
атрофида сўғдиёна ёзув.

Мис. Д-17; В-1,2; Ҳам-  
за номидаги санъатшунослик  
институту. Янгийўл.



Чач. Неизвестный правитель  
(VII—VIII вв. н. э.)

Л. с. Неоседланная лошадь,  
над ней — полумесяц

О. с. В центре монеты —  
тамга, вокруг согдийская  
надпись

Медь. Д-17; В-1,2. Инсти-  
тут искусствознания им. Хам-  
зы. Янгийўл

CHACH COIN  
(VIIth — VIIIth centu-  
ries A. D.)

Obv. Unsaddled horse,  
crescent above

Rev. Control mark centre,  
Sogdian legend around

Copper. D-17, W-1.2.  
Arts Research Institute.  
Yangi-Yul





СОГДИЙСКАЯ МОНЕТА,  
(VI—VII вв. н. э.).СЎҒД ТАНҒАСИ. Т.  
(Эрамизнинг VI-VII  
асрлари).

Сўғд. Номъълум ҳоким  
(Эрамизнинг VI-VII асрла-  
ри).

Ў. Боши хиёл ўнг томон-  
га бурилган маъбуданинг  
тасвири.

Т. Марказда сўғд ҳоким-  
лари — ихшидлар сулоласи-  
нинг рамзи, атрофида сўғ-  
диёна ёзув.

Мис. Д-25; В-3,4;  
В. Кучеров коллекцияси.

SOGDIAN COIN  
(VIth — VIIth centu-  
ries A. D.)

Obv. Head of female deity  
slightly right

Rev. Royal mark of Sog-  
dian kings centre, Sogdian  
legend around

Copper. D—25, W—3.4.  
V. Kucherov's collection

Неизвестный правитель  
(VI—VII вв. н. э.)

Л. с. Голова женского божества, слегка повернутая вправо

О. с. В центре династический знак согдийских правителей — ихшидов, вокруг согдийская надпись

Медь. Д—25; В—3,4. Коллекция В. Кучерова



МОНЕТА УРКА ВАР-  
ТАРМУКА (конец VII в.  
н. э.).

УРК ВАРТАРМУК  
ТАНГАСИ. (Эрамир  
VII асрининг охири).

Сўғд. Урк-Вартармук  
(Эрамир VII асрининг охири).

У. Танга марказида тўрт  
бурчак тешик, атрофида кур-  
сив билан сўғд тилида «Шоҳ  
Урк (ёки Укар) Вартармук»  
деб ёзилган.

Т. Тўрт бурчак тешик  
ёнларида сулоланинг икки  
рамзи.

Мис. Д-28; В-4,6;  
Хамза номидаги санъат-  
шунослик институти. Катта  
Кумушкент.



Согд. Урк – Вартармук (ко-  
нец VII в. н. э.)

Л. с. В центре монеты –  
квадратное отверстие, вокруг  
курсивная согдийская надпись  
«Царь Урк (или Укар)  
Вартармук»

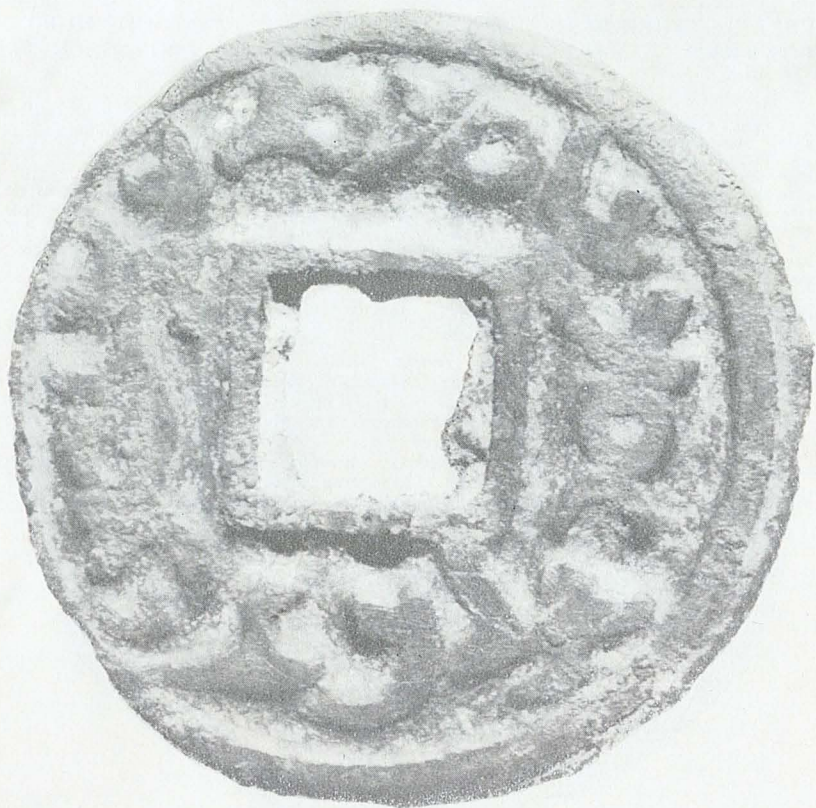
О. с. По сторонам квадрат-  
ного отверстия – два дина-  
стических знака

Медь. Д-28; В-4,6. Инсти-  
тут искусствознания им. Хам-  
зы. Катта – Кумушкент

COIN OF URK-  
VARTARMUK (late  
VIIth century A. D.)

Obv. Square hole centre,  
circumferential Sogdian le-  
gend “King Urk (or Ukar)  
Vartarmuk” around  
Rev. Two royal marks  
right and left of square  
hole

Copper. D-28, W-4.6.  
Arts Research Institute.  
Katta-Kumushkent



(710—738 гг. н. э.).

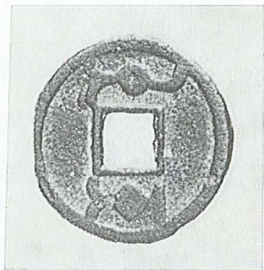
**ГУРАК ТАНГАСИ.**  
(Эрамизнинг 710-738 й.)

Сўғд. Гурак (Эрамизнинг 710-738 йиллари).

У. Танганинг марказида тўрт бурчак тешик, тешик усти ва остида курсив билан сўғд тилида «Шох Гурак» деган ёзув.

Т. Тўрт бурчак тешик, ёнларида сулоланинг икки рамзи.

Мис. Д-23; В-3,6;  
В. Кучеров коллекцияси.



Согд. Гурак (710—738 гг. н. э.)

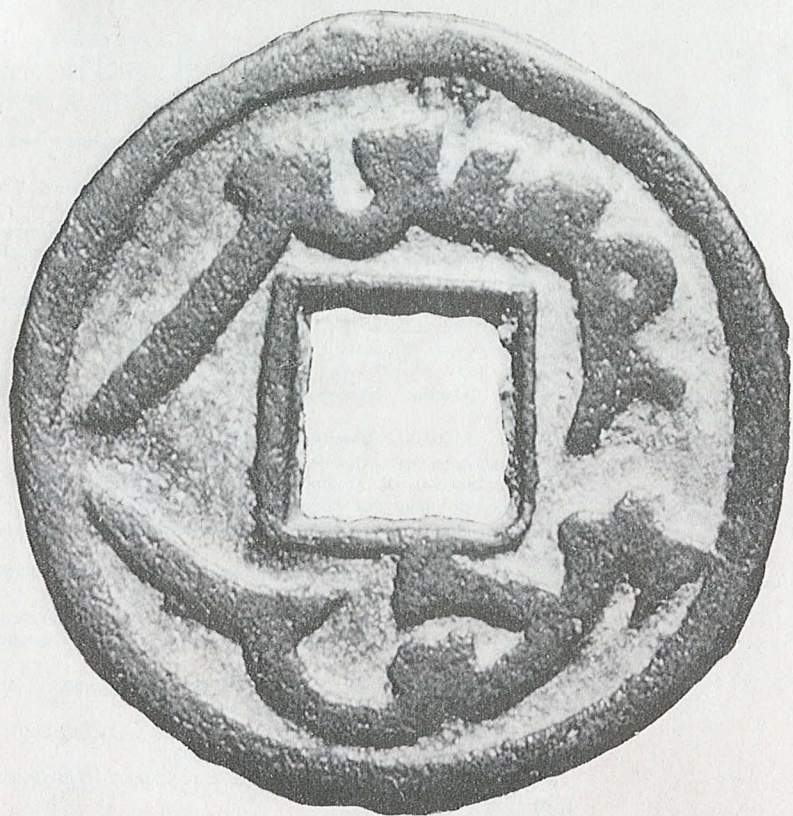
Л. с. В центре монеты — квадратное отверстие, над отверстием и под ним — согдийская курсивная надпись «Царь Гурак»

О. с. По обем сторонам квадратного отверстия два династических знака  
Медь. Д—23; В—3,6. Коллекция В. Кучерова

**COIN OF HURAK**  
(c. 710—738 A. D.)

Obv. Square hole centre. Sogdian circumferential legend "King Hurak" above and inferior hole

Rev. Two royal marks on either side of square hole  
Copper. D—23, W—3.6.  
V. Kuchеров's collection



- Б. И. Вайнберг. Монеты Древнего Хорезма. М., 1977.
- Б. Г. Гафуров. Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история. М., 1972.
- Е. А. Давидович. Клады древних и средневековых монет Таджикистана. М., 1979.
- Е. В. Зеймаль. Кушанские монеты из собрания Гос. Эрмитажа. Труды Гос. Эрмитажа, т. IX, Л., 1972.
- Е. В. Зеймаль. Политическая история древней Трансоксианы по нумизматическим данным. Культура Востока. Древность и раннее средневековье. Л., 1978, с. 192–213.
- А. Н. Зограф. Античные монеты. Материалы и исследования по археологии СССР, № 16, М.—Л., 1961.
- А. Н. Зограф. Монеты Герая. Ташкент, 1937.
- П. И. Лерх. Монеты бухар-худатов. СПб, 1909.
- В. Г. Луконин. Культура Сасанидского Ирана. Москва, 1969.
- В. М. Массон. Денежное хозяйство Средней Азии по нумизматическим данным. ВДИ, 1955; 2.
- М. Е. Массон. К вопросу о взаимоотношениях Византии и Средней Азии по данным нумизматики. Труды САГУ. Новая серия, выпуск XXIII. Гуманитарные науки, книга 4 (история). Ташкент, 1951.
- М. Е. Массон. Происхождение безымянного «Царя царей, Великого Спасителя». Труды САГУ, вып. XI, Ташкент, 1950.
- Г. А. Пугаченкова. Уникальная группа монет чаганианского чекана. VI в. В сб. Культура и искусство древнего Хорезма, М., 1981.
- Э. В. Ртвеладзе., Ш. Р. Пидиев. Каталог древних монет Южного Узбекистана. Ташкент, 1981.
- Э. В. Ртвеладзе. Нумизматические материалы к истории раннесредневекового Чача. ОНУ, 8, 1982.
- О. И. Смирнова. Каталог монет с городища Пенджикент. М., 1963.
- О. И. Смирнова. Сводный каталог согдийских монет. Бронза, М., 1981.
- М. М. Явич. О неисследованном среднеазиатском алфавите. ТОВЭ, т. IV, 1947.
- R. Göbl. Dokumente zur Geschichte der Iranischen Hunnen in Baktrien und Indien. Band I—IV. Wiesbaden, 1967.
- R. Curiel et G. Fussman. Le trésor monétaire de Qunduz. Mémoires de la délégation archéologique Française en Afghanistan, tome XX. Paris, 1965.
- D. Sellwood. An Introduction to the Coinage of Parthia. London, 1971.
- J. Walker. A catalogue of the Arab-Sasanian Coins. London, 1941.

Ртвеладзе Э.

- P82 Урта Осиёнинг қадимги тангалари. — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1986. — 184б.  
Тит. в. ва текст паралл. ўзб. рус. ва инг. тилларида.

Ртвеладзе Э. Древние монеты Средней Азии.

P  $\frac{4903010000-52}{M352(04)-87}$  204-85

63.4



Эдвард Васильевич Ртвеладзе

# Древние монеты Средней Азии

Альбом

Рецензенты:

Ахмадов Б. А., Зеймаль Е. В.,

Кочнев Б. Д.

Зав. редакцией:

Мусина Н. К.

Редактор

Зиганшина Н. А.

Ответственный за выпуск

Лебединская О. Т.

Художник

Хайбуллин Б. А.

Фотографы

Кузюмов Ф., Зуев А., Клеп-

ко В.

Перерисовка

М. Исакова

Художественный редактор

Взенконская Н. А.

Перевод на узбекский язык

Турсунова М. М.

Редактор узбекского текста

Иргашев Х.

Перевод на английский язык

Рахманова К.

Редактор английского текста

Аракелова Л.

Технический редактор

Смирнова Т. И.

Корректоры

Красильникова Т. Сабирова Ш.,

Мозгачева З. Байгильдина Э.

Сдано в набор 06.07.84. Подписано в печать 26.02.86. P-14539.  
Формат 84×108<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бумага мелованная. Гарнитура Таймс. Печать  
высокая. Усл. печ. л. 9,66. Усл. кр.-отт. 41,79. Уч.-изд. л. 10,0.  
Тираж 3400 экз. Заказ 1514. Цена 5 р. 10 к.

Издательство литературы и искусства имени Гафура Гуляма  
700129, г. Ташкент, ул. Навои, 30.

Ордена Октябрьской Революции, ордена Трудового Красного Зна-  
мени Ленинградское производственно-техническое объединение «Печ-  
атный Двор» имени А. М. Горького Союзполиграфпрома при Госу-  
дарственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии  
и книжной торговли. 197136, Ленинград, П-136, Чкаловский пр., 15.

ИБ2275